

# Anonimizirana verzija

Prijevod

C-527/18 – 1

**Predmet C-527/18**

**Zahtjev za prethodnu odluku**

**Datum podnošenja:**

13. kolovoza 2018.

**Sud koji je uputio zahtjev:**

Bundesgerichtshof (Njemačka)

**Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:**

21. lipnja 2018.

**Tužitelj i podnositelj revizije:**

Gesamtverband Autoteile-Handel e.V.

**Tuženik i druga stranka u revizijskom postupku:**

KIA Motors Corporation

---

**BUNDESGERICHTSHOF (Savezni vrhovni sud, Njemačka)**

**ODLUKA**

[omissis]

Objavljeno:  
21. lipnja 2018.

[omissis]

u sporu

Gesamtverband Autoteile-Handel e. V., [omissis] Ratingen,

tužitelj i podnositelj revizije,

[omissis]

protiv

KIA Motors Corporation, [omissis] Seoul, Republika Koreja,

tuženik i druga stranka u revizijskom postupku,

[omissis]

**[orig. str. 2.]**

Prvo građansko vijeće Bundesgerichtshofa (Savezni vrhovni sud, Njemačka)

[omissis]

odlučilo je:

- I. Postupak se prekida.
- II. Radi tumačenja članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2007. o homologaciji tipa motornih vozila u odnosu na emisije iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 5 i Euro 6) i pristupu podacima za popravke i održavanje vozila (SL L 171 od 29. lipnja 2007., str. 1.(SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 13., svezak 30., str. 284.)) Sudu Europske unije upućuju se sljedeća pitanja:
  1. Mora li proizvođač informacije koje mora osigurati neovisnim operatorima u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 pružiti u obliku koji omogućuje elektroničku obradu?
  2. Radi li se o diskriminaciji neovisnih operatora koja je zabranjena člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 ako proizvođač uključivanjem pružatelja informacijskih usluga otvori dodatni informacijski kanal za distribuciju originalnih zamjenskih dijelova preko ovlaštenih trgovaca i servisa?

**[orig. str. 3.]**

Objasnenje:

- 1 A. Tužitelj je sektorsko udruženje veleprodaje dijelova za motorna vozila. Tuženik je proizvođač automobila sa sjedištem u Južnoj Koreji. Vozilima koje proizvede tuženik dodjeljuje se identifikacijski broj vozila. U bazi podataka kojom upravlja društvo koje je dio iste grupe društava kao tuženik pod identifikacijskim brojem vozila pohranjeni su sastavni dijelovi ugrađeni u predmetno vozilo. Korisnici mogu putem internetskog portala („KIA Global Service Way”) uz naknadu izvršiti uvid u podatke koji su pohranjeni pod odnosnim identifikacijskim brojem vozila. Taj se pristup ograničen na čitanje osigurava i servisima koji su

ugovorno povezani s tuženikom kao i neovisnim operatorima. Servisne radionice na taj način mogu ustanoviti koje originalne zamjenske dijelove trebaju za popravak.

- 2 Tužitelj smatra da bi tuženik njemu i njegovim članovima uz puki pristup ograničen na čitanje koji se ostvaruje pojedinačnim zahtjevom morao osigurati elektronički pristup skupu podataka koji je povezan s identifikacijskim brojem vozila kako bi podatke mogli obraditi neovisni proizvođači zamjenskih dijelova te kako bi se servisima mogli staviti na raspolaganje alternativni popisi dijelova povezujući ih s identifikacijskim brojem vozila.
- 3 Tužitelj je zatražio da se tuženiku naloži da neovisnim operatorima stavi na raspolaganje podatke za identifikaciju dijelova ugrađenih u njegova vozila u elektroničkom obliku u svrhu elektroničke obrade podataka na zahtjev, u svakom slučaju uz primjerenu i razmjernu naknadu.
- 4 Landgericht (Zemaljski sud) presudio je protiv tuženika u skladu sa zahtjevom [omissis]. Tuženik je protiv presude podnio žalbu. Tužitelj je prvostupanjsku presudu branio upućujući **[orig. str. 4.]** na to da u izreci presude izostaju riječi „primjereno i proporcionalno”. Žalbeni sud odbio je tužbu [omissis]. Svojom revizijom koju je dopustio žalbeni sud i čije odbijanje zahtijeva tuženik, tužitelj i dalje ističe svoj zahtjev istaknut u žalbenom postupku.
- 5 B. Uspjeh revizije tužitelja ovisi o tumačenju članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007 o homologaciji tipa motornih vozila u odnosu na emisije iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 5 i Euro 6) i pristupu podacima za popravke i održavanje vozila. Prije odluke o pravnom lijeku stoga valja prekinuti postupak i u skladu s člankom 267. stavkom 1. točkom (b) i člankom 267. stavkom 3. UFEU-a zatražiti prethodnu odluku Suda Europske unije.
- 6 I. Žalbeni sud smatrao je da je tužba neosnovana te je u tom pogledu naveo:
- 7 Tuženik osiguravanjem pristupa koji je ograničen na čitanje nije povrijedio članak 6. stavak 1. prvu rečenicu Uredbe (EZ) br. 715/2007. On neovisnim operatorima osigurava – kao što zahtijeva ta odredba – pristup podacima za popravak i održavanje vozila na lako pristupačan i brz način. Pristup ograničen na čitanje također udovoljava zahtjevu neograničenog pristupa u normiranom obliku. Stoga tužitelj ne može zatražiti da mu se preko sučelja baze podataka osigura pristup neobrađenim podacima kako bi podatke mogao u cijelosti pročitati i automatski obraditi. Osigurati se mora samo pristup bazi podataka koji tuženik osigurava pristupom ograničenim na čitanje. Ne postoji diskriminacija neovisnih operatora. **[orig. str. 5.]**
- 8 II. Tužba je u skladu s člankom 8. stavkom 1. prvom rečenicom UWG-a osnovana ako su ispunjene pretpostavke za povredu članka 4. točke 11. UWG-a u staroj verziji u vezi s člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe(EZ) br. 715/2007. Žalbeni sud je pravilno smatrao da tužitelj ima aktivnu legitimaciju

te da je članak 6. stavak 1. prva rečenica Uredbe (EZ) br. 715/2007 odredba kojom se uređuje ponašanje na tržištu (vidjeti u tom pogledu odjeljke B II 1. i 2.). Ishod revizije tužitelja ovisi o pitanju treba li članak 6. stavak 1. prvu rečenicu Uredbe (EZ) br. 715/2007 tumačiti na način da proizvođač informacije koje neovisnim operatorima treba osigurati u skladu s tom odredbom mora pružiti u obliku koji je moguće dalje elektronički obraditi (prvo prethodno pitanje, vidjeti u tom pogledu odjeljak B II 3.). Nadalje, ishod revizije ovisi o dosegu zabrane diskriminacije propisane tom odredbom (drugo prethodno pitanje, vidjeti u tom pogledu odjeljak B II 4.).

- 9 1. Revizijom se ne osporava utvrđenje žalbenog suda da tužitelj ima aktivnu legitimaciju u skladu s člankom 8. stavkom 3. točkom 2. UWG-a. Ta ocjena ne podliježe razmatranju u revizijskom postupku.
- 10 2. Ne mijenja se ni ocjena žalbenog suda o naravi članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007 kao odredbe koja uređuje ponašanje na tržištu u smislu članka 4. točke 11. UWG-a starija verzija/članka 3.a UWG-a, koju revizija također prihvaća kao povoljnu. Tuženik bezuspješno ističe da je poštovanje obveze pružanja podataka za popravak i održavanje vozila isključivo zadaća tijela država članica i da se ne može ostvarivati ističući povredu prava poštenog tržišnog natjecanja. Mogućnost da tijela država članica izriču sankcije u slučaju povreda Uredbe ne isključuje primjenu članka 3.a UWG-a [*omissis*]. **[orig. str. 6.]**
- 11 3. Ishod revizije tužitelja ovisi o pitanju o pravu Unije koje zahtijeva razjašnjenje, treba li članak 6. stavak 1. prvu rečenicu Uredbe (EZ) br. 715/2007 tumačiti na način da proizvođač informacije koje neovisnim operatorima treba osigurati u skladu s tom odredbom mora pružiti u obliku koji je moguće dalje elektronički obraditi (prvo prethodno pitanje).
- 12 U skladu s člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 proizvođači osiguravaju neograničen i normiran pristup podacima za popravak i održavanje vozila neovisnim operatorima preko internetskih stranica korištenjem normiranog formata na lako pristupačan i brz način, i koji nije diskriminirajući u odnosu na isporučeni sadržaj i pristup odobren ovlaštenim trgovcima i servisima.
- 13 a) Povreda članka 6. Uredbe (EZ) br. 715/2007 nije isključena – suprotno mišljenju tuženika – samo zato što je EZ homologacija tipa ozakonila informacijski sustav kojim upravlja tuženik.
- 14 aa) Povreda odredbe kojom se uređuje ponašanje na tržištu u skladu s člankom 4. točkom 11. UWG-a starija verzija/člankom 3.a UWG-a ne dolazi u obzir ako je nadležno upravno tijelo izdalo valjani upravni akt kojim se izričito dopušta osporavano ponašanje na tržištu [*omissis*].
- 15 bb) EZ homologacija tipa u skladu s člankom 10. Uredbe (EZ) br. 715/2007 nije u tom smislu upravni akt kojim se ozakonjuje ponašanje na tržištu o kojem je ovdje riječ. Točno je da za dodjelu homologacije u skladu s člankom 6.

stavkom 7. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 treba osigurati **[orig. str. 7.]** dokaz o sukladnosti s odredbama o pristupu podacima za popravak ili održavanje vozila. Međutim, nesukladnost s tim odredbama ne protivi se dodjeli homologacije kao što proizlazi iz okolnosti da proizvođač taj dokaz u skladu s člankom 6. stavkom 7. drugom i trećom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 može dostaviti naknadno u roku od šest mjeseci od dodjele homologacije. Već ta odredba pokazuje da EZ homologacija tipa ne može imati učinak ozakonjenja u pogledu poštovanja obveze pružanja podataka. Takav je učinak isključen također s obzirom na to da se podaci koje treba osigurati moraju nakon dodjele homologacije redovito aktualizirati u skladu s točkom 2.1. stavkom 4. Priloga XIV Uredbi (EZ) br. 692/2008.

- 16 b) Uspjeh revizije ovisi o odgovoru na pitanje je li način pružanja podataka koji je izabrao tuženik u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007.
- 17 aa) Žalbeni sud je prihvatio da tuženik neovisnim operatorima preko internetskih stranica osigurava u smislu članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007 pristup podacima za popravak i održavanje vozila. On je potencijalnim korisnicima na svojoj internetskoj stranici uz naknadu stavio na raspolaganje informativni portal na kojem se unosom identifikacijskog broja vozila mogu saznati originalni zamjenski dijelovi. Ta se ocjena ne osporava revizijom i nije razvidna pogreška koja se tiče prava.
- 18 bb) Upitno je osigurava li tuženik u smislu članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007 neograničen i normiran pristup korištenjem normiranog formata. Ovdje se postavlja pitanje koje se u okviru prava Unije ne može nedvojbeno odgovoriti, treba li članak 6. stavak 1. prvu rečenicu Uredbe (EZ) br. 715/2007 tumačiti na način da tuženik **[orig. str. 8.]** podatke koje mora osigurati neovisnim operatorima mora staviti na raspolaganje u obliku koji je moguće elektronički obraditi.
- 19 (1) Revizijom se ističe da se iz zahtjeva normiranog formata za osiguravanje podataka koji se predviđa u članku 6. stavku 1. prvoj rečenici Uredbe (EZ) br. 715/2007 može zaključiti da se podaci moraju pružiti na način koji omogućuje elektroničku obradu te da pružanje pristupa koji je ograničen na čitanje na početnoj internetskoj stranici nije dovoljan.
- 20 Normirani format je u doslovnom smislu ujednačeno strukturirana priprema. Informacije na internetskoj stranici mogu biti pripremljene strukturirano na ujednačen način čak i ako nisu dostupne za elektroničku obradu. Stoga bi u ovom slučaju trebao biti ispunjen zahtjev normiranog formata.
- 21 (2) Obveza pružanja podataka u obliku koji je moguće dalje elektronički obraditi također ne proizlazi iz pozivanja na OASIS format u članku 6. stavku 1. drugoj rečenici i uvodnoj izjavi 8. Uredbe (EZ) br. 715/2007.

- 22 U skladu s člankom 6. stavkom 1. drugom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 podaci koje u skladu s prvom rečenicom te odredbe treba osigurati u normiranom formatu u prvom redu se stavljaju na raspolaganje u skladu s tehničkim zahtjevima OASIS formata. U uvodnoj izjavi 8. petoj rečenici Uredbe (EZ) br. 715/2007 navedeno je da je prikladno na početku zahtijevati uporabu tehničkih specifikacija u OASIS formatu.
- 23 Revizijom se ističe da OASIS format pretpostavlja razmjenu podataka te stoga i sučelje. Suprotno tomu, Vijeće koje je uputilo zahtjev dijeli mišljenje žalbenog suda koji je prihvatio da se OASIS ne odnosi na tehničke postupke pri razmjeni podataka i **[orig. str. 9.]** da osobito ne propisuje da se ta razmjena mora obavljati pomoću elektroničkog sučelja.
- 24 OASIS format tehnička je specifikacija za pružanje podataka od strane proizvođača na internetskim stranicama. Pritom OASIS utvrđuje terminologiju metapodataka kako bi se određeni podaci (primjerice o motornom gorivu benzinu ili dizelu) mogli pronaći pod ujednačenim pojmom neovisno o opisu koji izabere proizvođač. U odjeljku 7., retku 593. i sljedećem OASIS dokumenta SC2-D5 koji se navodi u bilješci uz članak 6. stavak 1. drugu rečenicu Uredbe (EZ) br. 715/2007 propisuje se da su detalji provedbe ponuda na internetu, formulacija, prijenos i tumačenje poruka izvan područja primjene OASIS specifikacije. Stoga se ta specifikacija ne odnosi na pitanje treba li osigurati elektroničko sučelje.
- 25 (3) Iz uvodne izjave 8. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007 i uvodne izjave 12. Uredbe (EU) br. 566/2011 ne proizlaze jasne naznake u pogledu zahtjeva za mogućnost elektroničke obrade podataka.
- 26 U skladu s uvodnom izjavom 8. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 pristup bez ograničenja podacima za popravak vozila, preko normiranog obrasca koji se može upotrijebiti za pronalaženje tehničkih informacija, i učinkovito natjecanje na tržištu usluga informiranja o popravku i održavanju vozila potrebni su za poboljšanje djelovanja unutarnjeg tržišta, posebno u pogledu slobodnog protoka roba, slobode poslovnog nastana i slobode pružanja usluga. U skladu s uvodnom izjavom 12. Uredbe (EZ) br. 566/2011 potrebna su dodatna pojašnjenj[a] o pojedinostima informacija koje treba osigurati [u skladu s Uredbom (EZ) br. 715/2007], da bi se osiguralo učinkovito natjecanje na tržištu informacijskih usluga za popravke i održavanje vozila **[orig. str. 10.]** kao i detaljno pojasni[lo] da odgovarajuće informiranje obuhvaća i informacije koje je potrebno osigurati neovisnim operatorima, osim servisa, tako da se neovisno tržište popravljivanja i održavanja vozila može u cijelosti natjecati s ovlaštenim trgovcima, bez obzira daje li proizvođač vozila te informacije ovlaštenim trgovcima i ovlaštenim servisima izravno.
- 27 Iz tih uvodnih izjava prije svega proizlazi da obveza proizvođača da neovisnim operatorima pruži podatke nije ograničena na servise nego obuhvaća i usluge informiranja o održavanju vozila. Međutim, iz toga ne proizlazi automatski da se podaci na raspolaganje moraju staviti na način da ih se može elektronički obraditi.

28 S druge strane, stavljanje na raspolaganje podataka u obliku koji je moguće elektronički obraditi moglo bi pozitivno utjecati na funkcioniranje unutarnjeg tržišta koje se ističe u uvodnoj izjavi 8. prvoj rečenici Uredbe (EZ) br. 715/2007. Takav oblik stavljanja na raspolaganje podataka podupire i cilj učinkovitog natjecanja na tržištu informacijskih usluga za popravke i održavanje vozila koji se navodi u uvodnoj izjavi 12. Uredbe (EU) br. 566/2011. Ti ciljevi Uredbe koji se odražavaju u navedenim uvodnim izjavama govore u prilog tome da se od proizvođača treba zahtijevati osiguravanje pristupa podacima koji neovisnim operatorima omogućuje elektroničku obradu podataka. **[orig. str. 11.]**

29 Za tumačenje članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EU) br. 566/2011 u skladu sa ciljem Uredbe izjasnila se i Europska komisija u mišljenju u žalbenom postupku tužitelja protiv Irske od 30. lipnja 2014. (Broj dokumenta: ENTR/B4/ES/ip – [2014]1214326). U njemu se navodi:

In summary, the EU legislation on RMI implicitly mandates the access to vehicle component data to be provided in a way that allows for their automatic processing and facilitates the identification of alternative spare parts by independent operators, so that they can continue to provide competitive products and services to multi-brand and authorised repairers.

30 Da se radi samo o implicitnoj obvezi stavljanja na raspolaganje u obliku koji je moguće obraditi, ali da nedostaje izričit propis za to, priznaje Europska komisija s druge strane u daljnjem dopisu od 15. travnja 2015. (Broj dokumenta: GROW/G3/ES/ip – [2015] 1661999):

Furthermore, in the absence of definitions of the terms "readily accessible" and "prompt manner", there is no explicit requirement in the EU Regulations that the OBD and the RMI should be provided by vehicle manufacturers in such a way that the data can be "automatically processed" by independent operators.

31 (4) Revizijom se nadalje ističe da žalbeni sud pri tumačenju članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007 nije u dovoljnoj mjeri uzeo u obzir značenje uvodne izjave 18. uredbe (EU) br. 566/2011.

32 U uvodnoj izjavi 18. Uredbe (EU) br. 566/2011 navodi se da se u nedostatku zajedničkog strukturiranog postupka za razmjenu podataka o sastavnim dijelovima vozila čini prikladnim utvrditi načela za takvu razmjenu. Europski odbor za normizaciju (CEN) morao bi – dalje se navodi u uvodnoj izjavi – formalno razviti budući zajednički postupak razmjene podataka temeljen na normirnom formatu razmjene i pri čemu bi radovi CEN-a morali posebno odražavati interese **[orig. str. 12.]** i potrebe proizvođača vozila i neovisnih operatera te istražiti i rješenja, poput otvorenih formata razmjene podataka koji su opisani s dobro definiranim metapodacima, radi prilagođavanja postojećim informatičkim sustavima.

- 33 Čini se da se iz ove uvodne izjave ne može zaključiti da se obveza osiguravanja podataka u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 mora ispuniti stavljanjem na raspolaganje elektroničkog sučelja. Naprotiv, iz uvodne izjave proizlazi da trenutno ne postoji zajednički strukturirani postupak za razmjenu podataka o sastavnim dijelovima vozila između proizvođača vozila i neovisnih operatora i da se tek trebaju utvrditi načela za takvu razmjenu. Osim toga, žalbeni sud je ispravno zaključio da pojam „razmjena podataka” ne govori ništa o tehničkim modalitetima razmjene podataka.
- 34 (5) Iz točke 2.1. stavka 2. Priloga XIV Uredbi (EZ) br. 692/2008 – suprotno mišljenju iz revizije – također se ne može zaključiti da postoji obveza stavljanja na raspolaganje podataka u obliku koji je moguće elektronički obraditi. U skladu s tom točkom podaci o svim dijelovima vozila moraju se staviti na raspolaganje u bazi podataka koja je lako pristupačna neovisnim operatorima.
- 35 Iz činjenice da se podaci moraju staviti na raspolaganje „u” bazi podataka čini se da se ne može zaključiti da – kao što se tvrdi u reviziji – pristup ograničen samo na čitanje „iz” baze podataka nije dovoljan te da se mora omogućiti elektronički pristup „u” bazu podataka. Ništa drukčije ne može se zaključiti ako se uzme u obzir pravna definicija pojma „baza podataka” u Direktivi 96/9/EZ (Direktiva o bazama podataka). U skladu s njezinim člankom 1. stavkom 2. „baza podataka” znači zbirku samostalnih djela, podataka ili druge građe uređenih po određenom sustavu ili određenoj metodi i „pojedinačno dostupnih elektroničkim ili drugim sredstvima”. **[orig. str. 13.]** Iz toga ne proizlazi da se ne radi o bazi podataka ako su podaci – kao u ovom slučaju – dostupni samo za čitanje.
- 36 (6) Tekst točke 2.1. stavka 1. prve i četvrte rečenice Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 i pripremni akti točke 2.1. Priloga XIV. toj uredbi mogli bi govoriti protiv obveze proizvođača da podatke na raspolaganje stavi u obliku koji je moguće elektronički obraditi.
- 37 Tekst točke 2.1. stavka 1. prve i četvrte rečenice Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 upućuje na to da se podaci pružaju na takav način da su prikazani i otisnuti, a ne da se mogu umnožavati ili ponovno objavljivati. U skladu s točkom 2.1. stavkom 1. prvom rečenicom Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 za informacije za OBD sustav vozila i za popravak i održavanje vozila koje su dostupne na internetskim stranicama smiju se upotrebljavati samo slobodno dostupni formati za tekst i grafiku ili formati koje je moguće pregledati i ispisati samo uporabom uobičajenih programskih rješenja, koja su slobodno dostupna, jednostavno se instaliraju i koja rade na operativnim računalnim sustavima koji se uobičajeno upotrebljavaju. U skladu s točkom 2.1. stavkom 1. četvrtom rečenicom Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 o pravu umnožavanja ili ponovne objave informacija treba pregovarati izravno s odgovarajućim proizvođačem. Te odredbe ne govore ništa o obvezi pružanja podataka u obliku koji je moguće elektronički obraditi.

- 38 Pripremni akti u pogledu točke 2.1. Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 upućuju na to da se podaci u skladu s primjenjivim pravom ne mogu staviti na raspolaganje u obliku koji je moguće elektronički obraditi. U skladu s prvim nacrtom Uredbe (EU) br. 566/2011 od 4. veljače 2009. (Broj dokumenta: ENTR.F1/KS D[2009]) na kraju točke 2.1. Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 trebalo je dodati odlomak **[orig. str. 14.]** prema kojem se neobrađeni podaci („raw data”) moraju staviti na raspolaganje u formatu koji neovisnim operatorima omogućuje obradu u njihovim vlastitim sustavima. U drugom nacrtu od 23. ožujka 2009. uvodno se ističe da su neobrađeni podaci o dijelovima određenih vozila bitne informacije o popravku i održavanju čije korištenje u slučaju neovisnih operatora zahtijeva da budu dostupne u usklađenom formatu koji dopušta obradu podataka u vlastitim sustavima neovisnih operatora. U skladu s daljnjim nacrtom Uredbe (EU) br. 566/2011 od 1. srpnja 2009. na kraju točke 2.1. Priloga XIV. Uredbi (EZ) br. 692/2008 trebalo je dodati odlomak prema kojem se neobrađeni podaci („raw data”) moraju staviti na raspolaganje kao „velike količine podataka” u računalno čitljivom formatu koji se može elektronički obraditi opće dostupnim sustavima za obradu podataka. Ta pravila i razmatranja kojima se predviđalo stavljanje na raspolaganje elektronički obradivih podataka nisu uključena u konačnu verziju Uredbe (EU) br. 566/2011.
- 39 (7) Protiv tumačenja članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe br. 715/2007 koje se zastupa u reviziji govori također namjera Komisije da u novom uređenju okvirne uredbe o homologaciji tipa utvrdi obvezu pružanja podataka u računalno čitljivom obliku i elektronički obradivim redcima podataka (vidjeti članak 65. stavak 1. nacrta od 15. prosinca 2017.). Pritom može biti riječ o obrazloženju nove, a ne o pojašnjenju postojeće obveze.
- 40 (8) Naposljetku, ako nema jasne odredbe o načinu pružanja podataka, s obzirom na smisao i svrhu odredbe članka 6. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 715/2007 postoje dovoljne dvojbe o tumačenju koje zahtijevaju razjašnjenje prvog prethodnog pitanja od Suda Europske unije. **[orig. str. 15.]**
- 41 4. Nadalje, potrebno je pojašnjenje dosega zabrane diskriminacije koja je predviđena u članku 6. stavku 1. prvoj rečenici Uredbe (EZ) br. 715/2007 (drugo prethodno pitanje).
- 42 U skladu s tom odredbom proizvođač neovisnim operatorima mora osigurati pristup podacima za popravak i održavanje vozila na način koji nije diskriminirajući u odnosu na isporučeni sadržaj i pristup odobren ovlaštenim trgovcima i servisima.
- 43 a) Žalbeni sud je prihvatio da se uspostavom informacijskog sustava koji na raspolaganje stavlja tuženik ne ostvaruje diskriminacija neovisnih operatora jer tuženik svojim ovlaštenim servisnim radionicama također sve podatke na raspolaganje stavlja uz naknadu pristupom ograničenim na čitanje na sustavu „KIA Global Service Way”.

- 44 Suprotno tomu, revizijom se ističe da tuženik svoj katalog originalnih dijelova stavlja na raspolaganje društvu LexCom koje na svojem internetskom portalu „partslink24” neovisnim servisnim radionicama omogućuje potragu za originalnim zamjenskim dijelovima tuženika pomoću identifikacijskog broja vozila. To predstavlja neizravnu diskriminaciju neovisnih operatora jer se u ponudi portala „partslink24” mogu pronaći isključivo originalni zamjenski dijelovi ovlaštenih trgovaca koji su autorizirani te se tuženikovim distribucijskim partnerima na taj način osigurava prednost na tržištu.
- 45 Odgovorom na reviziju iznosi se protuargument da društvo LexCom pruža samo pomoć za distribuciju tuženikovih originalnih zamjenskih dijelova i stoga ima drukčiju funkciju od ovlaštenih trgovaca i servisa u odnosu na koje neovisni operatori ne smiju biti diskriminirani. **[orig. str. 16.]**
- 46 b) Time se postavlja pitanje o pravu Unije koje zahtijeva pojašnjenje, radi li se o diskriminaciji neovisnih operatora koja je zabranjena u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007, ako proizvođač uključivanjem pružatelja informacijskih usluga otvori dodatni informacijski kanal za distribuciju originalnih zamjenskih dijelova preko ovlaštenih trgovaca i servisa?
- 47 aa) Zabrana diskriminacije koja se uređuje člankom 6. stavkom 1. prvom rečenicom Uredbe (EZ) br. 715/2007 služi sprječavanju stavljanja neovisnih operatora u nepovoljniji položaj u odnosu na ovlaštene trgovce i servise pri osiguravanju podataka za popravak i održavanje vozila. Stoga se ne može osporiti pretpostavka žalbenog suda da tužitelji članovi prijenosom baze podataka na društvo LexCom nisu stavljeni u nepovoljniji položaj u odnosu na trgovce i servisne radionice koji su ugovorno povezani s tuženikom. Tužitelj nije tvrdio da je ovlaštenim trgovcima i ovlaštenim servisnim radionicama preko informacijskog sustava društva LexCom dostupno više podataka ili da su im dostupni kvalitetniji podaci nego što preko sustava tuženika mogu dobiti neovisni operatori.
- 48 bb) Međutim, nije dovoljno jasno zabranjuje li članak 6. stavak 1. prva rečenica Uredbe (EZ) br. 715/2007 i stavljanje neovisnih operatora u nepovoljniji položaj u odnosu na ovlaštene trgovce i servise koji proizlazi iz toga da je proizvođač uključivanjem pružatelja informacijskih usluga otvorio dodatni informacijski kanal za distribuciju originalnih zamjenskih dijelova. Međutim, Vijeće koje je uputilo zahtjev smatra da zabrana diskriminacije služi tome da se neovisnim operatorima osigura jednak pristup podacima kao i ovlaštenim trgovcima i servisima. Uključivanje pružatelja informacijskih usluga koje se osporava revizijom moglo bi nasuprot tomu biti, u pogledu pružanja podataka neovisnim operatorima i **[orig. str. 17.]** ovlaštenim trgovcima i servisima, neutralna mjera organizacije distribucije i stoga mjera koja nije obuhvaćena zabranom diskriminacije iz članka 6. stavka 1. prve rečenice Uredbe (EZ) br. 715/2007.

[omissis]